

## Färjtidtabeller för Skärgårdsvägen Saaristotien lautta-aikataulut 1.5.2025 – 30.4.2026



**Sommar**  
1.5.2025 – 30.9.2025  
Kesä

**Förvinter**  
1.10.2025 – 31.1.2026  
Alkotalvi

**Vinter**  
1.2.2026 – 30.4.2026  
Talvi

Säkerhet / Turvallisuus / Safety

### Färjorna på färjelederna | Reittien lautat

**Pargas | Parainen – Nagu | Nauvo**

Altera ) 040 565 4899 • Elektra ) 040 662 1320 • Falco ) 0400 110 114

**Nagu | Nauvo – Korpo | Korppoo**

Nagu-Korpo färjan / Nauvo-Korppoon lossi ) 040 865 0602

**Korpo | Korppoo – Houtskär | Houtskari – Norrskata**

Aura ) 0400 533 461 • Stella ) 0400 114 291

Finlands Färjetrafik Ab | Suomen Lauttaliikenne Oy  
Telefon/Puhelin 0207 118 750 (arkisin/vardagar 9 - 15)

Trafikmeddelanden, transportvillkoren och mobilapp:  
Liikennetiedotteet, kuljetusehdot ja mobiilisovellus:

[finferries.fi](http://finferries.fi)



Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 15	0 15	0 15
1 00	1 00	1 00
2 00	2 00	2 00
3 00	3 00	3 00
4 00	4 00	4 00
45	45	45
5 15	5 15	5 15
6 10	6 00	6 00
40	45	45
7 00	7 15	7 15
15	45	45
30	8 15	8 15
45	45	45
8 00	9 00	9 15
15 <sup>1</sup>	15	45
30	30	10 15
45	45	45
9 00	10 00	11 00
15	15	15
30	30	25
45	45	45
10 00	11 00	12 15
15	15	45
30	25	13 00
45	45	15
11 00	12 15	30
15	45	14 00
25	13 00	15
45	15	30
12 15	30	45
45	14 00	15 00
13 00	15	15
15	30	30
30	45	45
14 00	15 00	16 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
15 00	16 00	17 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
16 00	17 00	18 00
15	15	15
30	30	45
45	45	19 00
17 00	18 00	15
15	15	30
30	30	45
45	45	20 00
18 00	19 15	15
15	45	45
45	20 15	21 15
19 00	45	45
15	21 15	22 15
30	45	45
45	22 15	23 15
20 00	45	45
15	23 15	15
45	45	
21 15	30	
45		
22 15		
45		
23 15		
45		

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00	0 00	0 00
35	35	35
1 30	1 30	1 30
2 30	2 30	2 30
3 30	3 30	3 30
4 30	4 30	4 30
5 00	5 00	5 00
45	45	45
6 25	6 30	6 30
45	7 00	7 00
7 00	30	30
15	8 00	8 00
30	30	30
45	45	45
8 00	9 00	9 00
15	15	10 00
30	30	30
45	45	45
9 00	10 00	11 00
15	15	15
30	30	30
45	45	12 00
10 00	11 00	30
15	15	50
30	30	13 00
45	12 00	15
11 00	30	45
15	50	14 00
25	13 00	15
12 00	15	30
30	45	45
50	14 00	15 00
13 00	15	15
15	30	30
45	45	45
14 00	15 00	16 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
15 00	16 00	17 00
15 <sup>1</sup>	15	15
30	30	30
45	45	45
16 00	17 00	18 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
17 00	18 00	19 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
18 00	19 00	20 00
15	30	30
45	45	45
19 00	20 00	21 00
15	30	30
30	21 00	22 00
45	30	30
20 00	22 00	23 00
15	30	30
45	30	45
21 00	30	
30		
22 00		
30		
23 00		
30		

Sommar 1.5.2025 – 30.9.2025 Kesä

Tilläggsförklaringar på sidan 9.  
Lisäselvityksiä sivulla 9.  
Additional explanations on page 9.

Under midsommaren sö trafikerar en extra färja vid behov. / **Juhannuksena** su lisäläutta liikennöi tarpeen mukaan. / **During Midsummer** Sunday an additional ferry operates as needed.

## Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 25 *(7)	0 25 *(7)	0 25 *(7)
1 00 *(7)	1 00 *(7)	1 00 *(7)
40 *(7)	40 *(7)	40 *(7)
2 40 *(7)	2 40 *(7)	2 40 *(7)
3 40 *(7)	3 40 *(7)	3 40 *(7)
4 15 *(7)	4 15 *(7)	4 15 *(7)
35 *(7)	40 *(7)	40 *(7)
55 *(7)	5 00 *(7)	5 00 *(7)
5 15 *(7)	20 *(7)	20 *(7)
35 *(7,10)	40 *(7)	40 *(7)
6 00	6 00 *(7)	6 00 *(7)
17	17 *(7)	17 *(7)
40	40 *(7)	40 *(7)
7 00	7 00	7 00
20	20	20
40	40	40
8 00	8 00	8 00
30	30	20
9 00	9 00	40
20 (10)	20	9 00
40	40	20
10 00	10 00	40
40	40	10 00
11 00	11 00	40
20	20	11 00
40	40	20
12 00	12 00	40
40	20	12 00
13 00	40	20
40	13 20	40
14 00	40	13 00
20	14 00	40
55	20	14 00
15 20	55	20
40 (10)	15 20	45
16 00	40	15 20
20	16 00	40
17 00	20	16 00
20	17 00	25
40	20	17 00
18 00	40	20
20	18 00	40
40	20	18 00
19 00	40	20
20	19 00	40
40	20	19 00
20 00	40	20
20	20 00	40
40	20	20 00
21 00	40	20
20	21 00	40
40	20	21 00
22 00	40	20
20	22 00	40
40	20	22 00
23 05	40	20
30	23 05	40
50	30	23 05
	50	30
		50

En extra färja trafikerar från fredag till söndag vid behov i maj och september. / Lisälautta liikennöi perjantaista sunnuntaihin tarpeen mukaan touko- ja syyskuussa. / An additional ferry operates from Friday to Sunday as needed in May and September.

## Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00 *(7)	0 00 *(7)	0 00 *(7)
45 *(7)	45 *(7)	45 *(7)
1 10 *(7)	1 10 *(7)	1 10 *(7)
50 *(7)	50 *(7)	50 *(7)
2 50 *(7)	2 50 *(7)	2 50 *(7)
3 50 *(7)	3 50 *(7)	3 50 *(7)
4 25 *(7)	4 25 *(7)	4 25 *(7)
45 *(7)	50 *(7)	50 *(7)
5 05 *(7)	5 10 *(7)	5 10 *(7)
25 *(7)	30 *(7)	30 *(7)
45	50 *(7)	50 *(7)
6 10	6 10 *(7)	6 10 *(7)
25	25 *(7)	25 *(7)
50	50	50
7 10	7 10	7 10
30	30	30
50	50	50
8 10	8 20	8 10
50	50	30
9 10	9 10	50
30	30	9 10
50	50	30
10 10	10 10	50
50 (10)	50	10 10
11 10	11 10	50
30	30	11 10
50	50	30
12 30	12 10	50
50	30	12 10
13 15	50	30
50	13 30	50
14 10	50	13 10
30 (10)	14 10	50
15 10	30	14 10
30	15 10	30
50	30	15 10
16 10	50	30
30	16 10	50
17 10	30	16 15
30 (10)	17 10	35
50	30	17 10
18 10	50	30
30	18 10	50
50	30	18 10
19 10	50	30
30	19 10	50
50	30	19 10
20 10	50	30
30	20 10	50
50	30	20 10
21 10	50	30
30	21 10	50
50	30	21 10
22 10	50	30
30	22 10	50
55	30	22 10
23 15	55	30
40	23 15	55
	40	23 15
		40

1.6.–31.8 trafikerar en extra färja mellan 8:30-19:30. /  
1.6.–31.8. lisälautta liikennöi 8:30-19:30 välisenä aikana. /  
1.6.–31.8. an additional ferry operates between 8:30-19:30.

Tilläggförklaringar på sidan 9.  
Lisäselvityksiä sivulla 9.  
Additional explanations on page 9.

## Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 15 s*(4)	6 15 s*(4)	6 15 s*(4)
7 35 s	8 15 s	8 15 s
8 50 s	10 00 s	10 15 s
10 00 s <sup>(1)</sup>	11 25 s	11 25 s
11 25 s	12 20 A	12 20 A
12 20 A	13 40 s	13 55 s
13 55 s	15 15 s	15 00 s
15 10 s	16 35 s	50 A
16 35 s	17 15 A	16 55 s
17 35 A	18 30 s	18 45 s
18 40 s	21 05 s	21 05 s
19 55 s	22 45 s*(2)	22 45 s*(2)
21 05 s	23 45 s*(2,8)	23 45 s*(2,8)
22 45 s*(2)		
23 45 s*(2,8)		

S = Stella  
A = Aura

**Midsommarfredag** gäller lördagens tidtabell.  
**Juhannusperjantaina** voimassa lauantain aikataulu.  
Saturday timetable is valid on **Midsummer Friday**.

## Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 20 s*(4,8)	5 20 s*(4,8)	5 20 s*(4,8)
6 45 s	6 45 s	6 45 s
8 15 s	8 50 s	8 50 s
9 25 s	10 45 s	10 50 s
10 45 s	12 00 s	12 00 s
12 00 s	13 05 A	13 05 A
13 05 A <sup>(1)</sup>	14 15 s	14 25 s
14 30 s	15 45 s	15 30 s
15 45 s	17 10 s	16 30 A
17 10 s	18 00 A	17 30 s
18 15 A	19 05 s	19 30 s
19 15 s	21 40 s*(2)	21 40 s*(2)
20 25 s	23 15 s*(2)	23 15 s*(2)
21 40 s*(2)		
23 15 s*(2)		

Tillägsförklaringar på sidan 9.  
Lisäselvityksiä sivulla 9.  
Additional explanations on page 9.

## Korpo/Korppoo → Norrskata

Må –Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 30 A*(4)	7 35 s*(4)	7 35 s*(4)
7 15 A	9 35 A	9 25 s
55 A	11 35 A	11 35 A
9 15 A <sup>(1)</sup>	13 05 s	13 15 s
11 35 A	14 15 A	14 25 A
13 15 s	15 40 A	15 05 A
14 15 A	16 20 A	16 20 s
15 15 A	17 45 s	17 15 A
16 15 A	20 20 s	18 05 s
18 00 s	22 15 s*(2)	20 20 s
55 A	23 45 s*(2)	22 15 s*(2)
20 20 A		23 45 s*(2)
22 15 s*(2)		
23 45 s*(2)		

S = Stella  
A = Aura

**Midsommarfredag** gäller lördagens tidtabell.  
**Juhannusperjantaina** voimassa lauantain aikataulu.  
Saturday timetable is valid on **Midsummer Friday**.

## Norrskata → Korpo/Korppoo

Må –Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 55 s*(4)	5 55 s*(4)	5 55 s*(4)
6 45 A*(4)	7 50 s*(4)	7 55 s*(4)
7 35 A	9 50 A	9 40 s
8 15 A	11 55 A	11 55 A
9 35 A	13 20 s	13 35 s
11 55 A	14 40 A	14 45 A
13 35 s <sup>(1)</sup>	16 00 A	15 25 A
14 35 A	40 A	16 35 s
15 55 A	18 05 s	17 35 A
16 35 A	20 40 s*(5)	18 20 s
18 15 s	22 30 s*(2)	20 40 s*(5)
19 15 A		22 30 s*(2)
20 40 A*(5)		
22 30 s*(2)		

Tillägsförklaringar på sidan 9.  
Lisäselvityksiä sivulla 9.  
Additional explanations on page 9.



### Finferries App

Lataa sovellus

Ladda ner app

Download App



## Way forward with green technology - electrifying Finnish ferry service



Find out more about us at [www.finferries.fi](http://www.finferries.fi)

### Ombord på färjan

- Om påstigningen eller ombordkörningen på landsvägsfärjan styrs av en ljussignal är det tillåtet att gå eller köra ombord på färjan först då ljuset släckts eller då en annan ljussignal anger att det är tillåtet.
- Ombordkörning sker först i den högra filen, därefter i den vänstra eller enligt besättningens anvisningar. Tunga fordon kör ombord mitt på färjan.
- Placera bilen i filen så, att du i en eventuell nödsituation åtminstone på ena sidan obehindrat kan komma ut ur fordonet.
- Dra åt handbromsen, släck körljusen och stanna motorn.
- Det är inte tillåtet att lämna fordonet förän färjan har lagt ut.
- Förare av motorcyklar och andra fordon på två hjul ska se till att fordonet står stadigt upprätt under hela resan.
- Det är tillåtet att gå ombord på en landsvägsfärja först då tillstånd därtill givits genom att den bom som fungerar som spärr vid stranden öppnats och den färjport som skall hindra att någon eller något störtar ned i vattnet fällt ned, samt då det i övrigt finns en fri passage. Om det finns en ljussignal vid landsvägsfärjans utfart är det tillåtet att köra av färjan först när ljuset har släckts eller när det indikeras av en annan ljussignal.
- **Den som går eller kör ombord på en landsvägsfärja eller avlägsnar sig från denna ska iaktta nödvändig försiktighet och följa de order och förbud som har getts med hjälp av trafikordningar samt de instruktioner och föreskrifter som befälhavaren på den frigående färjan eller färjföraren ger.**

### Maantielautalla

- Jos maantielautalle kulkuun liittyy valo-opaste, on kulku sallittu vasta, kun valo on sammutettu tai asiasta on muulla valo-opasteella ilmoitettu.
- Maantielautalle ajetaan ensin oikeanpuoleiselle, sitten vasemmalle kaistalle, tai kuten henkilökunta opastaa. Keskele lauttaa ajavat raskaat ajoneuvot.
- Varmista, että ajoneuvosta pääsee mahdollisessa hätätilanteessa poistumaan, ainakin toiselta sivulta.
- Lukitse käsijarru, sammuta ajovalot ja pysäytä moottori.
- Poistuminen ajoneuvosta on sallittua vasta kun lautta on liikkeellä.
- Moottoripyörien ja muiden kaksipyöräisten ajoneuvojen kuljettajien täytyy huolehtia ajoneuvojensa pystyssä pysymisestä koko matkan ajan.
- Kulku maantielautalta pois on sallittu vasta, kun maantielautta on kiinnittynyt lautalaiturin, maantielautan veteen suistumisen ehkäisemiseksi tarkoitettu portti on kokonaan laskettu ala-asentoon, rannalla oleva sulkulaitteena toimiva puomi on kokonaan nostettu pystyasentoon ja kulkutie muutoinkin on esteetön. Jos maantielautalta poistumiseen liittyy valo-opaste, on kulku sallittu vasta, kun valo on sammutettu tai asiasta on muulla valo-opasteella ilmoitettu.
- **Maantielautalle tulevan ja sieltä poistuvan on noudatettava tarpeellista varovaisuutta ja liikenteen ohjauslaittein annettuja käskyjä ja kieltoja sekä lautalaituksen päällikön tai lossinkuljettajan antamia ohjeita ja määräyksiä.**

### On the ferry deck

- If boarding a ferry involves a light signal, it is not permitted to board the ferry until the light has been turned off or this has been communicated with another light signal.
- When driving onto the ferry, use the right- or left-hand lane, or as instructed by the ferry staff. The central lane is reserved for heavy vehicles.
- Ensure that there is enough space on at least one side of the vehicle for the passengers to get out.
- Engage the handbrake, turn off your driving lights and stop the engine.
- Only leave your vehicle once the ferry has departed.
- Drivers of two-wheeled vehicles must ensure that their vehicles remain upright throughout the ferry journey.
- Disembarking from the ferry is only permitted once the ferry has docked at the pier, the ferry's gate that prevents slipping into the water has been fully lowered, the onshore boom (which acts as a barricade) has been fully raised and the exit is otherwise free of obstacles. If exiting the ferry involves a light signal, it is not permitted to disembark until the light has been turned off or this has been communicated with another light signal.
- **Vehicles entering and exiting the ferry must follow sufficient precautions and the commands and prohibitions given via the traffic control devices, and the instructions given by the ferry crew.**

## Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Må-Fre/ Ma-Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
0 15 <sup>*(9)</sup>	0 15 <sup>*(9)</sup>
1 00 <sup>*(9)</sup>	1 00 <sup>*(9)</sup>
2 00 <sup>*(9)</sup>	2 00 <sup>*(9)</sup>
3 00 <sup>*(9)</sup>	3 00 <sup>*(9)</sup>
4 00 <sup>*(9)</sup>	4 00 <sup>*(9)</sup>
45	45 <sup>*(9)</sup>
5 15	5 15
6 10	6 15
40	45
7 00	7 15
15	45
30	8 15
45	45
8 00	9 15
15 <sup>(1)</sup>	45
30	10 15
45	45
9 00	11 15
15	45
30	12 15
45	45
10 00	13 50
15	14 15
30	45
45	15 15
11 00	45
15	16 15
30	45
45	17 15
12 15	45
45	18 15
13 15	45
30	19 15
45	45
14 00	20 15
15	45
30	21 15
45	45
15 00	22 15
15	45
30	23 15
45	45
16 00	
15	
30	
45	
17 00	
15	
30	
45	
18 00	
15	
45	
19 15	
45	
20 15	
45	
21 15	
45	
22 15	
45	
23 15	
45	

## Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må-Fre/ Ma-Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
0 00 <sup>*(9)</sup>	0 00 <sup>*(9)</sup>
35 <sup>*(9)</sup>	35 <sup>*(9)</sup>
1 30 <sup>*(9)</sup>	1 30 <sup>*(9)</sup>
2 30 <sup>*(9)</sup>	2 30 <sup>*(9)</sup>
3 30 <sup>*(9)</sup>	3 30 <sup>*(9)</sup>
4 30 <sup>*(9)</sup>	4 30 <sup>*(9)</sup>
5 00	5 00 <sup>*(9)</sup>
45	45
6 25	6 30
45	7 00
7 00	30
15	8 00
30	30
45	9 00
8 00	30
15	10 00
30	30
45	11 00
9 00	30
15	12 00
30	30
45	13 00
10 00	14 00
15	30
30	15 00
45	30
11 00	16 00
15	30
30	17 00
45	30
12 00	18 00
30	30
13 00	19 00
15	30
45	20 00
14 00	30
15	21 00
30	30
45	22 00
15 00 <sup>(1)</sup>	30
15	23 05
30	30
45	
16 00	
15	
30	
45	
17 00	
15	
30	
45	
18 00	
15	
30	
45	
19 00	
30	
20 00	
30	
21 00	
30	
22 00	
30	
23 05	
30	

En extra färja trafikerar på söndagar under perioden 1.10-9.11.2025 /  
Lisälautta liikennöi sunnuntaisin ajalla 1.10.-9.11.2025. /  
An additional ferry operates on Sundays during 1.10.-9.11.2025.

Tilläggsförklaringar på sidan 9.  
Lisäselvityksiä sivulla 9.  
Additional explanations on page 9.

## Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
0 25 *(7)	0 25 *(7)
1 00 *(7)	1 00 *(7)
40 *(7)	40 *(7)
2 40 *(7)	2 40 *(7)
3 40 *(7)	3 40 *(7)
4 15 *(7)	4 15 *(7)
35 *(7)	35 *(7)
55 *(7)	55 *(7)
5 15 *(7)	5 15 *(7)
35 *(7)	35 *(7)
55	55 *(7)
6 15	6 15 *(7)
40	40 *(7)
7 00	7 00 *(7)
20	20 *(7)
40	40
8 00	8 00
30	30
50	50
9 10 <sup>(10)</sup>	9 10
30	30
50	50
10 30	10 10
11 00	11 00
20	11 10
40	30
12 00 <sup>(10)</sup>	50
20	12 10
13 00	35
30	13 20
55	40
14 15	14 00
35	20
55	40
15 20	15 00
40 <sup>(10)</sup>	20
16 00	40
20	16 00
40	20
17 00	17 00
40	20
18 00	40
20	18 00
40	20
19 00	40
20	19 00
40	20
20 00	45
20	20 05
50	30
21 15	50
40	21 15
22 00	40
20	22 00
45	20
23 05	45
30 *(7)	23 05
50 *(7)	30
	50

## Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
0 00 *(7)	0 00 *(7)
45 *(7)	45 *(7)
1 10 *(7)	1 10 *(7)
50 *(7)	50 *(7)
2 50 *(7)	2 50 *(7)
3 50 *(7)	3 50 *(7)
4 25 *(7)	4 25 *(7)
45 *(7)	45 *(7)
5 05 *(7)	5 05 *(7)
25 *(7)	25 *(7)
45	45 *(7)
6 05	6 05 *(7)
25	25 *(7)
50	50
7 10	7 10 *(7)
30	30
50	50
8 10	8 10
40	40
9 00	9 00
20	20
40	40
10 20	10 00
40	20
11 10 <sup>(10)</sup>	11 00
30	20
50	40
12 10	12 00
30	25
13 15	45
45	13 30
14 05	50
25 <sup>(10)</sup>	14 10
45	30
15 10	50
30	15 10
50	30
16 10	50
30	16 10
50	30
17 10	17 10
50	30
18 10	50
30	18 10
30	30
50	50
19 10	19 10
30	30
50	55
20 10	20 15
30	40
21 05	21 05
25	25
50	50
22 10	22 10
35	35
55	55
23 15 *(7)	23 15
40 *(7)	40

En extra färja trafikerar från fredag till söndag vid behov /  
Lisälautta liikennöi perjantaista sunnuntaihin tarpeen mukaan /  
An additional ferry operates from Friday to Sunday.

Tilläggsförklaringar på sidan 9.  
Lisäselvityksiä sivulla 9.  
Additional explanations on page 9.

## Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
6 05 A*(4)	6 05 A*(4)
7 35 A	8 20 A
8 55 A	9 45 A
10 15 A <sup>1</sup>	11 25 A
11 35 A	13 35 A
13 50 A	14 55 A
15 10 A	16 40 A
16 35 A	18 45 A
18 40 A	21 10 A*(2)
21 10 A*(2)	23 20 A*(2,8)
23 20 A*(2,8)	

## Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
5 10 A*(4,8)	5 10 A*(4,8)
6 45 A	6 45 A
8 15 A	9 00 A
9 35 A	10 30 A
10 55 A	12 55 A
13 00 A <sup>1</sup>	14 15 A
14 30 A	15 35 A
15 55 A	17 20 A
17 15 A	19 25 A
19 20 A	21 45 A*(2)
21 45 A*(2)	

**På julafton** 24.12 är sista avgången från Korpo 18:40 och sista avgången från Houtskär 17:15.

**Jouluattona** 24.12. viimeinen lähtö Korppoosta 18:40 ja viimeinen lähtö Houtskarista 17:15.

**On Christmas Eve** 24.12. last departure from Korppoo at 18:40 and last departure from Houtskari at 17:15.

Tilläggsförklaringar på sidan 9.

Lisäselvityksiä sivulla 9.

Additional explanations on page 9.

A = Aura

## Korpo/Korppoo → Norrskata

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
6 30 R*(4)	7 35 A*(4)
7 15 R	10 10 R
55 R	11 35 R
9 15 R <sup>1</sup>	12 35 R
11 35 R	13 20 R
12 35 R	14 00 R
13 20 R	15 15 R
14 15 R	16 15 R
15 15 R	18 00 A
16 15 R	20 30 A*(5)
17 55 A	22 25 A*(2)
20 30 A*(5)	23 20 A*(2)
22 25 A*(2)	
23 20 A*(2)	

## Norrskata → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
5 45 A*(4)	5 45 A*(4)
6 45 R*(4)	7 55 A*(4)
7 35 R	10 25 R
8 15 R	11 50 R
9 35 R	12 55 R
11 55 R	13 40 R
12 55 R	14 35 R
13 35 R <sup>1</sup>	15 35 R
14 35 R	16 35 R
15 55 R	18 20 A
16 35 R	20 45 A*(5)
18 15 A	22 45 A*(2)
20 45 A*(5)	
22 45 A*(2)	

**På julafton** 24.12 är sista avgången från Korpo 17:55 och sista avgången från Norrskata 18:15.

**Jouluattona** 24.12. viimeinen lähtö Korppoosta 17:55 ja viimeinen lähtö Norrskatasta 18:15.

**On Christmas Eve** 24.12. last departure from Korppoo at 17:55 and last departure from Norrskata at 18:15.

Tilläggsförklaringar på sidan 9.

Lisäselvityksiä sivulla 9.

Additional explanations on page 9.

R = Replot 2

A = Aura





- 1) Denna tur är reserverad för transporter av farliga ämnen. Tillåtet passagerarantal begränsas då till 25 personer och vid transport av explosiva ämnen endast 12 personer. Diesel-, brännolja och bensin kan transporterats på normal tur.
  - \*2) Beställningstur: 0400 114 291. Bör beställas före kl. 21.00.
  - \*3) Beställningstur lördagar och före helger 0400 114 291. Bör beställas före kl. 21.00.
  - \*4) Beställningstur: 0400 114 291. Bör beställas föregående dag före kl. 21.00.
  - \*5) Beställningstur: 0400 114 291. Bör beställas före kl. 20.00.
  - \*6) Beställningstur: 0400 114 291. Bör beställas före kl. 07.30.
  - \*7) Beställningstur: 040 865 0602. Bör beställas senast 10 min före avgång.
  - \*8) Vid behov via Norrskata eller Houtskär.
  - \*9) Beställningstur 040 565 4899. Avgången måste beställas 20 min innan avgångstiden.
  - 10) Ett fordon, som transporterar farligt gods, transporterats på vajerfärjan på en separat avgång utan andra passagerare. En tankbil, som transporterar dieselolja, gasolja eller lätt eller tung brännolja, kan dock transporterats på vajerfärjan tillsammans med övrig trafik.
- Beställningsturer kan beställas även via sms.
- Köbildning, väder- och isförhållanden samt sjuktransporter kan förorsaka ändringar i tidtabellen. Ofördelaktig väderlek eller tekniskt fel kan t.o.m. helt avbryta trafiken.**

- 1) Tämä vuoro on varattu vaarallisten aineiden kuljetukseen. Korkein sallittu matkustajamäärä on tällöin 25 henkilöä, räjähdysaineita kuljetettaessa vain 12 henkilöä. Diesel-, polttoöljy sekä bensiini voidaan kuljettaa normaaleilla vuoroilla.
  - \*2) Tilausvuoro: 0400 114 291. Tilattava ennen klo 21.00.
  - \*3) Tilausvuoro lauantaisin ja pyhäaattoisin 0400 114 291. Tilattava ennen klo 21.00.
  - \*4) Tilausvuoro: 0400 114 291. Tilattava edellisenä päivänä ennen klo 21.00.
  - \*5) Tilausvuoro: 0400 114 291. Tilattava ennen klo 20.00.
  - \*6) Tilausvuoro: 0400 114 291. Tilattava ennen klo 07.30.
  - \*7) Tilausvuoro: 040 865 0602. Tilattava viimeistään 10 min ennen lähtöä.
  - \*8) Tarvittaessa Norrskatan tai Houtskarint kautta.
  - \*9) Tilausvuoro: 040 565 4899. Lähtö tilattava 20 min ennen lautan aikataulun mukaista lähtöaikaa.
  - 10) Vaarallista ainetta kuljettava ajoneuvo kuljetetaan lossilla erillisellä vuorolla ilman muita matkustajia. Säiliöajoneuvo, joka kuljettaa dieselöljyä, kaasuöljyä tai kevyttä tai raskasta polttoöljyä, voidaan kuitenkin kuljettaa lossilla muun liikenteen mukana.
- Tilausvuorot voi pyytää myös tekstiviestitse.

**Ruuhkat, sää- ja jääolosuhteet sekä sairasaivot saattavat aiheuttaa muutoksia aikataulussa. Huono sää tai tekninen vika voi jopa keskeyttää liikenteen kokonaan.**

- 1) This turn is reserved for the transport of hazardous materials. The maximum allowed passenger count during such transport is 25 persons, and when carrying explosives, only 12 persons are permitted. Diesel, fuel oil, and gasoline can be transported on regular turns.
  - \*2) At request: Call 0400 114 291. Make reservation before 9:00 PM.
  - \*3) At request on Saturdays and holidays: Call 0400 114 291. Make reservation before 9:00 PM.
  - \*4) At request: Call 0400 114 291. Make reservation the previous day before 9:00 PM.
  - \*5) At request: Call 0400 114 291. Make reservation before 8:00 PM.
  - \*6) At request: Call 0400 114 291. Make reservation before 7:30 AM.
  - \*7) At request: Call 040 865 0602. Orders must be placed at least 10 minutes before departure.
  - \*8) If needed via Norrskata or Houtskari.
  - \*9) At request: Call 040 565 4899. Departure must be ordered 20 min before the ferry's scheduled departure time.
  - 10) A vehicle transporting dangerous substances will be transported on a separate cable ferry turn without other passengers. However, a tank vehicle carrying diesel oil, gas oil, or light/heavy fuel oil can be transported on the cable ferry with other traffic.
- You can also order turns via text message.
- Note that traffic congestion, weather conditions, and emergencies may cause changes to the schedule. Bad weather or technical issues can even interrupt traffic entirely.**

## Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
0 15 <sup>*(9)</sup>	0 15 <sup>*(9)</sup>
1 00 <sup>*(9)</sup>	1 00 <sup>*(9)</sup>
2 00 <sup>*(9)</sup>	2 00 <sup>*(9)</sup>
3 00 <sup>*(9)</sup>	3 00 <sup>*(9)</sup>
4 00 <sup>*(9)</sup>	4 00 <sup>*(9)</sup>
45	45 <sup>*(9)</sup>
5 15	5 15
6 10	6 15
40	45
7 00	7 15
15	45
30	8 15
45	45
8 00	9 15
15 <sup>(1)</sup>	45
30	10 15
45	45
9 00	11 15
15	45
30	12 15
45	45
10 00	13 50
15	14 15
30	45
45	15 15
11 00	45
15	16 15
30	45
45	17 15
12 15	45
45	18 15
13 15	45
30	19 15
45	45
14 00	20 15
15	45
30	21 15
45	45
15 00	22 15
15	45
30	23 15
45	45
16 00	
15	
30	
45	
17 00	
15	
30	
45	
18 00	
15	
45	
19 15	
45	
20 15	
45	
21 15	
45	
22 15	
45	
23 15	
45	

## Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
0 00 <sup>*(9)</sup>	0 00 <sup>*(9)</sup>
35 <sup>*(9)</sup>	35 <sup>*(9)</sup>
1 30 <sup>*(9)</sup>	1 30 <sup>*(9)</sup>
2 30 <sup>*(9)</sup>	2 30 <sup>*(9)</sup>
3 30 <sup>*(9)</sup>	3 30 <sup>*(9)</sup>
4 30 <sup>*(9)</sup>	4 30 <sup>*(9)</sup>
5 00	5 00 <sup>*(9)</sup>
45	45
6 25	6 30
45	7 00
7 00	30
15	8 00
30	30
45	9 00
8 00	30
15	10 00
30	30
45	11 00
9 00	30
15	12 00
30	30
45	13 00
10 00	14 00
15	30
30	15 00
45	30
11 00	16 00
15	30
30	17 00
45	30
12 00	18 00
30	30
13 00	19 00
15	30
45	20 00
14 00	30
15	21 00
30	30
45	22 00
15 00 <sup>(1)</sup>	30
15	23 05
30	30
45	
16 00	
15	
30	
45	
17 00	
15	
30	
45	
18 00	
30	
19 00	
30	
20 00	
30	
21 00	
30	
22 00	
30	
23 05	
30	

En extra färja trafikerar på söndagar under perioden 5.4-30.4.2026 /  
 Lisälautta liikennöi sunnuntaisin ajalla 5.4.-30.4.2026. /  
 An additional ferry operates on Sundays during 5.4.-30.4.2026.

Tilläggsförklaringar på sidan 9.  
 Lisäselvityksiä sivulla 9.  
 Additional explanations on page 9.

## Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
0 25 *(7)	0 25 *(7)
1 00 *(7)	1 00 *(7)
40 *(7)	40 *(7)
2 40 *(7)	2 40 *(7)
3 40 *(7)	3 40 *(7)
4 15 *(7)	4 15 *(7)
35 *(7)	35 *(7)
55 *(7)	55 *(7)
5 15 *(7)	5 15 *(7)
35 *(7)	35 *(7)
55	55 *(7)
6 15	6 15 *(7)
40	40 *(7)
7 00	7 00 *(7)
20	20 *(7)
40	40
8 00	8 00
30	30
50	50
9 10 <sup>(10)</sup>	9 10
30	30
50	50
10 30	10 10
11 00	11 00
20	11 10
40	30
12 00 <sup>(10)</sup>	50
20	12 10
13 00	35
30	13 20
55	40
14 15	14 00
35	20
55	40
15 20	15 00
40 <sup>(10)</sup>	20
16 00	40
20	16 00
17 00	20
20	17 00
40	20
18 00	40
20	18 00
40	20
19 00	40
20	19 00
40	20
20 00	45
20	20 05
50	30
21 15	50
40	21 15
22 00	40
20	22 00
45	20
23 05	45
30 *(7)	23 05
50 *(7)	30
	50

## Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
0 00 *(7)	0 00 *(7)
45 *(7)	45 *(7)
1 10 *(7)	1 10 *(7)
50 *(7)	50 *(7)
2 50 *(7)	2 50 *(7)
3 50 *(7)	3 50 *(7)
4 25 *(7)	4 25 *(7)
45 *(7)	45 *(7)
5 05 *(7)	5 05 *(7)
25 *(7)	25 *(7)
45	45 *(7)
6 05	6 05 *(7)
25	25 *(7)
50	50
7 10	7 10 *(7)
30	30
50	50
8 10	8 10
40	40
9 00	9 00
20	20
40	40
10 20	10 00
40	20
11 10 <sup>(10)</sup>	11 00
30	20
50	40
12 10	12 00
30	25
13 15	45
45	13 30
14 05	50
25 <sup>(10)</sup>	14 10
45	30
15 10	50
30	15 10
50	30
16 10	50
30	16 10
17 10	30
30 <sup>(10)</sup>	17 10
50	30
18 10	50
30	18 10
50	30
19 10	50
30	19 10
50	30
20 10	55
30	20 15
21 05	40
25	21 05
50	25
22 10	50
30	22 10
55	30
23 15 *(7)	55
40 *(7)	23 15
	40

En extra färja trafikerar från fredag till söndag vid behov /  
Lisälautta liikennöi perjantaista sunnuntaihin tarpeen mukaan /  
An additional ferry operates from Friday to Sunday as needed.

Tilläggsförklaringar på sidan 9.  
Lisäselvityksiä sivulla 9.  
Additional explanations on page 9.

## Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
6 15 s*(4)	6 15 s*(4)
7 35 s	8 20 s
8 50 s	10 10 s
10 10 s <sup>(1)</sup>	11 25 s
11 25 s	13 45 s
13 50 s	15 00 s
15 10 s	16 40 s
16 35 s	18 45 s
18 40 s	21 10 s
21 10 s	22 45 s*(2)
22 45 s*(2)	23 45 s*(2,8)
23 45 s*(2,8)	

S = Stella

## Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
5 20 s*(4,8)	5 20 s*(4,8)
6 45 s	6 45 s
8 15 s	8 55 s
9 25 s	10 45 s
10 45 s	13 05 s
13 00 s <sup>(1)</sup>	14 20 s
14 30 s	15 30 s
15 45 s	17 30 s
17 10 s	19 15 s
19 15 s	21 40 s*(2)
21 40 s*(2)	23 15 s*(2)
23 15 s*(2)	

Tilläggsförklaringar på sidan 9.  
Lisäselvityksiä sivulla 9.  
Additional explanations on page 9.

## Korpo/Korppoo → Norrskata

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
6 30 A*(4)	7 35 s*(4)
7 15 A	9 30 s
55 A	10 10 A
9 15 A <sup>(1)</sup>	11 35 A
11 35 A	12 35 A
12 35 A	13 20 A
13 20 A	14 00 A
14 15 A	15 15 A
15 15 A	16 15 A
16 15 A	18 05 s
18 00 s	20 35 s*(5)
20 35 s*(5)	22 15 s*(2)
22 15 s*(2)	23 45 s*(2)
23 45 s*(2)	

S = Stella  
A = Aura

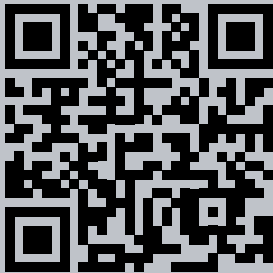
## Norrskata → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag, Helgdag/ Lauantai, Pyhäpäivä
5 55 s*(4)	5 55 s*(4)
6 45 A*(4)	7 55 s*(4)
7 35 A	9 45 s
8 15 A	10 25 A
9 35 A	11 50 A
11 55 A	12 55 A
12 55 A	13 40 A
13 35 A <sup>(1)</sup>	14 35 A
14 35 A	15 35 A
15 55 A	16 35 A
16 35 A	18 20 s
18 15 s	20 50 s*(5)
20 50 s*(5)	22 30 s*(2)
22 30 s*(2)	

Tilläggsförklaringar på sidan 9.  
Lisäselvityksiä sivulla 9.  
Additional explanations on page 9.

## Tilaa uutiskirjeemme!

Saat ajankohtaista tietoa  
meistä ja oman alueesi  
reittien asioista.



## Beställ vårt nyhetsbrev!

Du får aktuell information  
om oss och ärenden som rör  
rutterna i ditt område.

## Subscribe to our newsletter!

You will receive current  
information about us and matters  
related to the routes in your area.



# Skärgårdens Ringväg är öppen 9.5.–14.9.2025 / Saariston Rengastie on auki 9.5.–14.9.2025 / The Archipelago Trail is open 9.5.–14.9.2025

## HOUTSKÄR (Mossala) - INIÖ (Dalen)

m/s Antonia

Tel./puh. +358 40 589 1841

### Tidtabell & prislista 2025 / Aikataulu & hinnasto 2025 / Schedule & Price list 2025

Avgång/Lähtö/Departure	Må-Lö/Ma-La/Mon-Sat	Sö/Su/Sun
Mossala	9:15	9:15
Dalen	11:15	10:15
Mossala	12:15	11:45
Dalen	13:15	13:15
Mossala	14:15	14:15
Dalen	15:15	15:15
Mossala	16:15	16:15
Dalen	17:45	17:45
Mossala	*18:45	*18:45
Dalen	*20:00	*20:00

\* Endast i juli / Vain heinäkuussa / Only in July

Midsommardagen (21.6) gäller söndagens tidtabell  
Juhannuspäivänä (21.6.) on voimassa sunnuntain aikataulu  
Sunday schedule is valid on Midsummer Day (21.6.)

### Transportavgifter / Kuljetusmaksut / Transport Fees

Vuxen / Aikuinen / Adult	10 €
Barn / Lapset / Child 4-11 år/v/years	5 €
<b>Fordon inkl. personavgifter / Ajoneuvot sis. henkilömaksut / Vehicles incl. passengers</b>	
Personbil / Henkilöauto / Car	45 €
Bil+husvagn / Henkilöauto+asuntovaunu / Car+caravan	90 €
Pakettiauto / Skåpbil / Van	80 €
Husbil / As.auto / Mobilehome	80 €
Buss / Linja-auto / Bus, Lastbil / Kuorma-auto / Lorry	200 €
MC, moped / MP, mopedi	25 €
Cykel / Polkupyörä / Bicycle	10 €

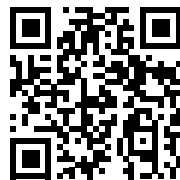
Fordonen bör vara klara för inlastning 10 min. före avgångstiden, förtur enligt NTM-centralens tillstånd.

Ajoneuvojen tulee olla lastausvalmiina 10 min ennen lähtöaikaa, etuajo-oikeus ELY-keskuksen luvalla.

The vehicles ought to be ready for boarding 10 min. before departure. Right of way for cars with permission from the state provincial office.

Färjresan tar ca en timme. / Lauttamatkan kesto on noin tunti. / The ferry voyage takes approximately one hour.

Vi rekommenderar att resan bokas via bokningssystemet på [booking.finferries.fi](http://booking.finferries.fi) för att säkerställa er plats ombord. **Bokningar kan göras fr.o.m. 9.5.2025.** Resan betalas i bokningssystemet (de vanligaste betalningsmetoderna) eller vid ombordkörning (MobilePay). / **Suosittelemme varaamaan matkan booking.finferries.fi -varausjärjestelmän kautta varmistaaksenne paikanne aluksella. Varauksia voi tehdä 9.5.2025 alkaen.** Matka maksetaan varausjärjestelmässä (yleisimmät maksutavat) tai lautalle ajon yhteydessä (MobilePay). / **We recommend booking your trip through the booking system at [booking.finferries.fi](http://booking.finferries.fi) to ensure your place on board. Bookings can be made starting from 9.5.2025.** The trip can be paid for in the booking system (most common payment methods) or when driving onboard the ferry (MobilePay).



[booking.finferries.fi](http://booking.finferries.fi)



**Antonia - Saariston rengastie  
#11410**

Beroende på omständigheterna kan turlistan ändras eller trafiken inställas.

Olosuhteista johtuen voidaan aikataulusta poiketa tai liikenne keskeyttää.

The timetables can be changed or the traffic stopped due to special circumstances.

Trafikmeddelanden / Liikennetiedotteet / Traffic news: [www.finferries.fi](http://www.finferries.fi)

# INIÖ (Kannvik) - KUSTAVI (Heponiemi)

**m/s Sterna**

Tel./puh. +358 400 320 093

Sommar / Kesä / Summer 9.5. - 14.9.2025

Avgång/Lähtö/Departure	Må/Ma/ Mon	Ti/Ti/Tue	Ons/Ke/ Wed	To/To/Thu	Fre/Pe/Fri	Lö/La/Sat	Sö/Su/Sun
Kannvik	06:30	06:30	06:30	06:30	06:30		
Kannvik	07:30	07:30	07:30	07:30	07:30	07:30	
Kannvik	09:30	09:30*	09:30	09:30*	09:30	09:30	
Kannvik	11:00	11:00	11:00	11:00	11:00	11:00	11:00
Kannvik							13:30
Kannvik	14:45	14:45	14:45	14:45	14:45	14:45	14:45
Kannvik	15:55	15:55	15:55	15:55	15:55	15:55	15:55
Kannvik	18:00	18:00	18:00	18:00	18:00	18:00	17:10
Kannvik	20:30	20:30	20:30	20:30	20:30		19:15
Heponiemi	07:00	07:00*	07:00	07:00*	07:00		
Heponiemi	08:10	08:10	08:10	08:10	08:10	08:10	
Heponiemi	10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	10:10	
Heponiemi	11:45	11:45	11:45	11:45	11:45	11:45	11:45
Heponiemi							14:00
Heponiemi	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20	15:20
Heponiemi	16:30	16:30	16:30	16:30	16:30	16:30	16:30
Heponiemi	19:00	19:00	19:00	19:00	19:00	19:00	18:30
Heponiemi	21:00	21:00	21:00	21:00	21:00		19:55

## Heltrafiken / Pyhäliikenne / Schedule for public holidays

Sö / Su / Sun Sön- och helgdagar / Sunnuntai- ja pyhäpäivät / Sunday and public holidays

20.6.2025 Lauantain aikataulu / Lördagens tidtabell / Saturday's schedule (juhannusaatto / midsommarafton / Midsummer Eve)

\* Turen reserverad för transport av farliga ämnen, begränsat passagerarantal.

\* Vuoro varattu vaarallisten aineiden kuljetuksiin, matkustajamäärä rajoitettu.

\* Turn is reserved for the carriage of dangerous goods, passenger amount limited.

Fordonen bör vara klara för inlastning 10 min. före avgångstiden, förtur enligt NTM-centralens tillstånd.

Ajoneuvojen tulee olla lastausvalmiina 10 min ennen lähtöaikaa, etuoikeus ELY-keskuksen luvalla.

The vehicles ought to be ready for boarding 10 min before departure. Right of way of cars with permission from the state provincial office.

Beroende på omständigheterna kan turlistan ändras eller trafiken inställas.

Olosuhteista johtuen voidaan aikataulusta poiketa tai liikenne keskeyttää.

The timetables can be changed or the traffic stopped due to special circumstances.

**På Skärgårdens Ringväg** trafikerar också Kivimo och Mossala vajerfärjorna i Houtskär och Skagen vajerfärjan i Iniö. Ruttspecifik information finns på vår hemsida [www.finferries.fi](http://www.finferries.fi) eller i Finferries mobilappen. / **Saariston Rengastielä** liikennöivät myös Kivimon ja Mossalan lossit Houtskarissa sekä Skagenin lossi Iniössä. Reittien tiedot löytyvät kotisivuiltamme [www.finferries.fi](http://www.finferries.fi) tai Finferries mobiilisovelluksessa. / **On the Archipelago Trail** also operates the cable ferries Kivimo and Mossala in Houtskari and the Skagen cable ferry in Iniö. Information about the routes can be found on our website [www.finferries.fi](http://www.finferries.fi) or in the Finferries mobile app.



## På stranden

- Ta filen längst till höger när du närmar dig färjan.
- Stanna bilen vid högra kanten av vägen i slutet av kön så att fordon med förkörsrätt tryggt kan passera kön.
- Om du kör en husbil eller husvagn, stäng gasflaskornas huvudventil innan du kör ombord på färjan.
- Släck körjlusen så att du inte bländar färjeföraren i mörker. Tänk på miljön – undvik motgång!
- För motorcykelförare gäller samma förkörsrättsregler som för övrig trafik.

## Lauttarrannassa

- Lauttarrantaan saapuessasi aja oikeanpuoleisimmalle kaistalle.
- Pysähtyessäsi jonon päähän pysäytä tien oikeaan reunaan, jotta etuajo-oikeutetut ajoneuvot voivat ohittaa jonon.
- Matkailuajoneuvoissa sulje kaasupullojen pääventtiilit ennen maantielautalle ajoa.
- Sammuta ajovalot, jottet pimeällä häikäise lautan kuljettajaa. Ajattele luontoa – vältä joutokäyntiä!
- Moottoripyöräilijät noudattavat samoja etuajo-oikeussääntöjä kuin muutkin liikenteessä kulkevat.

## At the ferry port

- Drive to the ferry port in the right-hand lane.
- When joining the end of the queue, stop your vehicle close to the right-hand kerb of the road to allow priority vehicles to pass safely.
- If travelling by caravan or camper van, close the valves of you gas bottles before driving onto the ferry.
- Turn off driving lights to avoid dazzling the ferry driver in the dark. Respect nature – avoid idling!
- Motorbike rides follow the same priority rules as other drivers.

## För att undvika brand

- Är rökning och uppgörande av öppen eld absolut förbjuden på hela färjan, också i bilen.
- Bör husbilarnas och -vagnarnas huvudgasventiler hållas stängda under hela sjöresan.
- Bör du granska, att inte ditt fordon läcker vätska på bildäcken

## Näin vältämme tulipalot

- Tupakointi ja tulenteko on kielletty koko lautalla, myös ajoneuvoissa.
- Kaasupullojen pääventtiilit esim. matkailuajoneuvoissa pitää olla suljettuina koko matkan ajan.
- Varmista, ettei ajoneuvostasi vuoda polttoainetta autokannelle.

## Avoidance of fires

- Smoking and open fires are forbidden, including inside vehicles.
- Gas bottle valves, for instance in caravans and camper vans, must be closed throughout the ferry journey.
- Ensure that fuel does not leak from your vehicle onto the car deck.

## Vid en nödsituation

- Vid en nödsituation kör färjan alltid till närmaste strand för att vid behov lättare kunna evakuera passagerarna.
- Om nödsituationen kräver, klä på flytvästen enligt instruktionerna på bilden.
- Flytvästarna finns i omedelbar närhet av bildäcket.
- Följ personalens anvisningar!

## Hätätilanteessa

- Hätätilanteessa lautta pyritään aina ajamaan lähimpään rantaan, jonne matkustajat evakuoidaan.
- Mikäli hätätilanne edellyttää, pukeudutaan pelastusliiviin kuvan ohjeen mukaisesti.
- Pelastusliivit sijaitsevat autokannen välitörmässä läheisyydessä.
- Toimi henkilökunnan ohjeiden mukaan!

## Emergency situations

- In an emergency the ferry will always be steered to the nearest shore, where the passengers will be evacuated.
- If the emergency is deemed serious enough, passengers will be asked to wear a life jacket as in the illustration.
- The life jackets are located in the immediate vicinity of the car deck.
- Follow the instructions of the ferry staff!



1.

Tag västen över huvudet.  
Vedä liivi pääsi ylitse.  
Put the life jacket over your head.



2.

Drag remmen runt ryggen.  
Kierrä vyö selkäsi takaa.  
Pull the life jacket straps around your waist so that they are behind your back.



3.

Knäpp låset, dra åt.  
Kiinnitä ja kiristä.  
Fasten the straps and tighten them.



4.

Håll i västen om du hoppar.  
Jos hypäät, pidä kiinni liivistä.  
If you jump onboard hold on to the jacket with both hands.

Förkörsrättstillstånd beviljas av NTM-centralen som ansvarar för övervakningen av dem.

Etujajo-oikeusluvut myöntää ELY-keskus, joka vastaa niiden valvonnasta.

NÄRINGS-, TRAFIK- OCH MILJÖCENTRALEN I EGENTLIGA FINLAND  
www.ely-centralen.fi/egentliga-finland  
PB 636, Självständighetsplan 2, 20101 Åbo  
tfn. 0295 020 600, registratur.  
egentligafinland@elycentralen.fi

VARSINAIS-SUOMEN ELINKEINO-, LIIKENNE- JA YMPÄRISTÖKESKUS  
www.ely-keskus.fi/varsinaissuomi  
PL 636, Itsenäisyydenaukio 2, 20101 Turku  
puhelin 0295 020 600, kirjaamo.  
varsinais-suomi@ely-keskus.fi